

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

10 septembre 2010

PROPOSITION DE LOI**modifiant la loi du 10 décembre 2009
relative aux services de paiement
améliorant la mobilité interbancaire**(déposée par
Mme Christiane Vienne et consorts)**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

BUITENGEWONE ZITTING 2010

10 september 2010

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van 10 december
2009 betreffende de betalingsdiensten met
het oog op een betere bankoverstapregeling**(ingediend door
mevrouw Christiane Vienne c.s.)**RÉSUMÉ**

La présente proposition vise à renforcer le principe de la mobilité interbancaire, en donnant force de loi aux dispositions contenues dans le code de conduite, conclu entre le ministre de l'Économie et la fédération des entreprises du secteur financier belge (Febelfin), basé sur un document du Comité européen des industries bancaires (EBIC), d'application depuis le 1^{er} novembre 2009.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het principe van de bankoverstapregeling te versterken; het wil met name kracht van wet geven aan de bepalingen van de gedragscode die op basis van een document van het European Banking Industry Committee (EBIC) is uitgewerkt tussen de minister van Economie en de Belgische Federatie van het Financiewezen (Febelfin). Die gedragscode is op 1 november 2009 in werking is getreden.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 4/1744 déposée au Sénat.

Ce 10 décembre 2009 notre pays s'est doté d'une loi relative aux services de paiement. Cette loi vise à garantir "des conditions de concurrence neutres pour les services de paiement, particulièrement en ce qui concerne la relation entre les utilisateurs de services de paiement et les prestataires de services de paiement."¹

Or, pour garantir une concurrence optimale, il est primordial qu'un utilisateur de services de paiement puisse choisir, et donc aussi changer, de prestataire de services de paiement facilement, rapidement et gratuitement, en fonction de ses besoins.

On le sait, le Belge est assez "conservateur" lorsqu'il s'agit de changer de banque. Ce conservatisme s'explique en grande partie par les obstacles administratifs liés au changement de banque.

Il faut sans aucun doute privilégier l'option de la mobilité bancaire à celle de la portabilité des numéros de compte. Forcer les nouveaux prestataires de services de paiement à assurer la portabilité des numéros de compte reviendrait à exclure la Belgique de l'Espace européen unique de paiement qu'on tente de construire au niveau de l'Union.

Cela placerait la Belgique dans une situation très inconfortable pour les échanges économiques avec les autres pays de l'Union mais aussi avec les pays hors Union qui s'habitueront à un système de paiement unique en Europe, à l'exception de la Belgique. De plus, cela irait à l'encontre de l'objectif visé par la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, à savoir construire un "cadre juridique unifié et cohérent qui devrait, en combinaison avec SEPA (*Single Euro Payments Area*) constituer une étape importante vers un espace de paiement européen unifié."²

¹ Résumé du projet de loi relatif aux services de paiement tel que déposé initialement à la Chambre des représentants, DOC 52-2179/001, p. 3.

² Idem.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het in de Senaat ingediende wetsvoorstel 4/1744.

Op 10 december 2009 heeft ons land een wet betreffende de betalingsdiensten gekregen. Die wet beoogt "een eengemaakt en samenhangend en concurrentie-neutraal juridisch kader voor betalingsdiensten tot stand te brengen, in het bijzonder wat de relatie tussen de betalingsdienstgebruikers en de betalingsdienstaanbieders betreft."¹

Om een optimale concurrentie te kunnen garanderen, is het evenwel van primordiaal belang dat een betalingsdienstgebruiker kan kiezen en dus ook gemakkelijk en gratis van betalingsdienstaanbieder kan veranderen, naar gelang van zijn noden.

De Belg is echter nogal "conservatief" wanneer het erop aankomt van bank te veranderen. Dat conservatisme kan grotendeels worden verklaard door de administratieve belemmeringen die daarmee samenhangen.

De bankoverstap moet zonder twijfel voorrang krijgen op de overdraagbaarheid van de rekeningnummers. Indien de nieuwe betalingsdienstaanbieders verplicht worden de overdraagbaarheid van de rekeningnummers te garanderen, zou België eigenlijk uitgesloten worden uit de Eengemaakte Europese Betaalruimte die men in de Unie tot stand wil brengen.

Daarmee zou België in een zeer ongemakkelijke situatie terechtkomen wat de handelsbetrekkingen met de andere landen van de Unie betreft, maar ook met de landen buiten de Unie, die zullen wennen aan een eengemaakt betalingssysteem in Europa, met uitzondering van België. Bovendien zou dat ingaan tegen de doelstelling van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten, namelijk het tot stand brengen van een "eengemaakt en samenhangend juridisch kader dat samen met SEPA (*Single Euro Payments Area*), een flinke stap vooruit zou dienen te betekenen naar een eengemaakte Europese betaalruimte."²

¹ Samenvatting van het wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten zoals oorspronkelijk ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers, Stuk 52-2179 /001, blz. 3.

² Idem.

À cette fin, différentes actions ont été entreprises, tant par les pouvoirs publics que par le secteur bancaire, pour remédier à ce problème. L'interdiction de facturer des frais pour la clôture d'un compte à vue n'a pas favorisé la mobilité interbancaire. Les tracasseries administratives qu'entraîne le changement de banque restent encore très dissuasifs.

Le secteur bancaire a même développé en 2004 un système de "dossier personnel de mobilité bancaire" pour solutionner ce problème. Mais ce système n'a en rien allégé les démarches que le consommateur doit entreprendre. Et pour cause, l'*Association belge des Banques* (ABB) énumère jusqu'à quatorze tâches à entreprendre pour pouvoir utiliser ce service efficacement!³ Se rendre plusieurs fois auprès de l'ancienne et de la nouvelle banque, lister, clôturer et rouvrir les ordres permanents auprès de la nouvelle banque, vérifier que les paiements effectués par VISA ou Maestro ont bien été enregistrés sur les extraits de compte de l'ancienne banque, résilier les contrats "*homebanking*" conclus avec l'ancienne banque, etc.

Plus récemment encore, FeBelFin et le ministre libéral de l'Économie, M. Vincent Van Quickenborne, ont élaboré un code de conduite sur base d'un document du Comité européen des Industries bancaires (EBIC). Entré en application le 1^{er} novembre 2009, ce code de conduite prévoit des dispositions en matière de changement de banque en Belgique et dans la zone SEPA.

Les principes définis dans ce texte représentent un pas important vers une mobilité interbancaire simple et rapide. Grâce notamment à un timing précis, à l'aide apportée au client pour effectuer la demande de clôture de l'ancien compte et à l'envoi aux créanciers des mandats de domiciliation.

Le nouvel établissement choisi rentre en contact avec l'ancien afin que ce dernier communique les ordres permanents et les mandats de domiciliation liés au compte à vue du client. En moins de 18 jours, le nouvel établissement doit pouvoir rendre opérationnels ces ordres permanents et domiciliations, tout en veillant à "assurer la continuité optimale de l'exécution des paiements". Le nouvel établissement est chargé de prévenir tous les créanciers de son nouveau client. Les virements déjà introduits avec une date mémo seront également transférés. Si le client le désire, la nouvelle banque prendra en charge la liquidation de l'ancien compte et de toutes les cartes (*Bancontact*, *Proton*, *Visa* ou *MasterCard*) qui lui sont liées.

³ <http://www.febelfin.be/export/sites/default/febelfin/pdf/fr/publications/MOBILITEBANCAIRE.pdf>.

Zowel de overheid als de banksector hebben dan ook verschillende acties ondernomen om dat probleem te verhelpen. Het verbod om kosten aan te rekenen voor het vereffenen van een rekening-courant heeft de bankoverstap niet bevorderd. De administratieve besommeringen die samenhangen met een bankoverstap hebben nog steeds een belangrijk afschrikkend effect.

De banksector heeft in 2004 zelfs een "persoonlijk bankverhuisdossier" uitgewerkt om dit probleem op te lossen. Die regeling heeft echter allermindst de besommeringen voor de klant verlicht. En niet zonder reden, de *Belgische Vereniging van Banken* (BVB) somt wel veertien handelingen op die de klant moet stellen om deze dienstverlening efficiënt te kunnen gebruiken!³ Meermaals naar de oude en de nieuwe bank gaan, de doorlopende opdrachten opsommen, stopzetten en opnieuw openen bij de nieuwe bank, nagaan of de betalingen uitgevoerd met VISA of Maestro wel degelijk geregistreerd werden op de rekeningafschriften van de oude bank, de "*homebanking*"-overeenkomsten met de oude bank opzeggen, enzovoort.

Recenter nog hebben FeBelFin en de liberale minister van Economie, de heer Vincent Van Quickenborne, een gedragscode uitgewerkt op basis van een document van het *European Banking Industry Committee* (EBIC). Die gedragscode, die op 1 november 2009 in werking is getreden, bevat bepalingen betreffende de bankoverstap in België en in de SEPA-zone.

De beginselen in die tekst zijn een belangrijke stap naar een eenvoudige en snelle bankoverstap, vooral dankzij een precieze timing, de hulp die de klant krijgt bij de aanvraag tot stopzetting van zijn oude rekening en het verzenden van de domiciliëringsopdrachten aan de schuldeisers.

De nieuw gekozen instelling neemt contact op met de oude instelling om haar de doorlopende opdrachten en de domiciliëringen mee te delen die gekoppeld zijn aan de rekening-courant van de klant. In minder dan 18 dagen moet de nieuwe instelling die betalingsopdrachten en domiciliëringen operationeel kunnen maken en moet ze instaan voor de optimale continuïteit van de uitvoering van de betalingen. De nieuwe instelling moet alle schuldeisers van haar nieuwe klant op de hoogte brengen. De overschrijvingen die reeds werden ingevoerd met een memodatum worden eveneens overgedragen. Indien de klant het wenst, zal de nieuwe bank instaan voor de vereffening van de oude rekening en alle kaarten (*Bancontact*, *Proton*, *Visa* of *MasterCard*) die eraan verbonden zijn.

³ <http://www.febelfin.be/export/sites/default/febelfin/pdf/fr/publication/mobilitebancaire.pdf>.

Cette initiative va donc dans le bon sens, mais nous voulons cependant fixer et renforcer le principe de la mobilité interbancaire en l'intégrant dans une loi. Notre volonté rejoint le souhait des représentants des associations de consommateurs qui, lors de l'examen de ce code de conduite par la Conseil de la Consommation, ont regretté "qu'une nouvelle fois, la voie de l'autorégulation ait été choisie au dépens de normes législatives, donnant de meilleurs résultats et permettant un contrôle plus aisé et efficace".

Sur le fond, les représentants des organisations de consommateurs ont également regretté "le manque de clarté de ce code, qui comprend de nombreuses zones d'ombres."⁴ Citons à titre d'exemple les "rémunérations éventuelles appropriées et proportionnelles aux coûts"⁵ qui pourraient être imputées, alors que l'objectif est d'assurer la gratuité du transfert des comptes ou encore les "erreurs"⁶ qui, si elles sont commises par la banque, ne peuvent donner lieu à aucun frais supplémentaire, ce qui sous-entend que certaines erreurs pourraient être imputées et facturées au client, ce qui est évidemment inacceptable.

Pour les auteurs de la présente proposition de loi, le code de conduite élaboré par Febelfin ne garantit en rien les droits des consommateurs. En réalité, il a pour effet de transférer sur ces derniers la responsabilité de l'acte commercial et d'exonérer les prestataires de services de paiement de leur responsabilité, en leur permettant de se retrancher derrière la stricte application du code.

L'objectif de la présente proposition de loi est de lever les derniers obstacles administratifs qui limitent la liberté de l'utilisateur de services de paiement qui désire changer d'établissement. Une procédure simplifiée, accélérée et gratuite devra permettre à l'utilisateur de services de paiement de changer de prestataire de services de paiement rapidement, sans qu'il n'ait à effectuer de multiples démarches administratives. C'est en effet au nouveau prestataire de services de paiement à entreprendre les démarches nécessaires.

En conclusion, cette proposition de loi entend:

— appliquer le principe de la mobilité interbancaire à tous les comptes de paiement;

⁴ Avis n° CC-414 du Bureau du Conseil de la Consommation du 2 octobre 2009 sur le code de conduite relatif au service interbancaire élaboré par Febelfin, p. 5.

⁵ Code de conduite relatif à la mobilité interbancaire élaboré par Febelfin, p. 3.

⁶ Code de conduite relatif à la mobilité bancaire élaboré par Febelfin, p. 3.

Dat initiatief gaat dus in de goede richting, maar toch willen we het beginsel van de bankmobiliteit bevestigen en versterken door het te verankeren in een wet. Onze wil komt tegemoet aan de wens van de vertegenwoordigers van de consumentenverenigingen die bij het bestuderen van deze gedragscode door de Raad voor het Verbruik betreurden "dat opnieuw werd gekozen voor zelfregulering ten koste van wetgevende normen, die betere resultaten geven en een gemakkelijkere en doeltreffende controle mogelijk maken".

Wat de grond betreft, betreuren de vertegenwoordigers van de consumentenverenigingen ook "het gebrek aan klaarheid van deze gedragscode, die veel grijze zones vertoont"⁴ Denken we bijvoorbeeld aan de "eventuele gepaste vergoedingen die in verhouding zijn tot de kosten"⁵ die zouden kunnen worden aangerekend, terwijl het de bedoeling is de kosteloze overdracht van de rekening te garanderen of de "vergissingen"⁶ waarvoor de banken geen kosten mogen aanrekenen als ze die zelf hebben begaan, wat veronderstelt dat bepaalde vergissingen zouden kunnen ten laste worden gelegd van en aangerekend aan de klant, wat uiteraard onaanvaardbaar is.

Volgens de indieners van dit wetsvoorstel garandeert de door Febelfin uitgewerkte gedragscode geenszins de rechten van de consumenten. Eigenlijk heeft die code tot gevolg dat de verantwoordelijkheid voor de handelsdaad bij de consumenten wordt gelegd en dat de betalingsdienstaanbieders van hun verantwoordelijkheid worden ontheven door het hen mogelijk te maken zich te verschuilen achter de strikte toepassing van de code.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de laatste administratieve hindernissen weg te nemen die de vrijheid beperken van de betalingsdienstgebruiker die van instelling wenst te veranderen. Een eenvoudigere, snellere en kosteloze procedure moet het de betalingsdienstgebruiker mogelijk maken snel van betalingsdienstaanbieder te veranderen, zonder veel administratieve plichtplegingen. Het is immers de nieuwe betalingsdienstaanbieder die de nodige stappen moet zetten.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel:

— het beginsel van de bankmobiliteit toe te passen op alle betalingsrekeningen;

⁴ Advies nr. RvV-414 van het Bureau van de Raad voor het Verbruik van 2 oktober 2009 over de gedragscode inzake bankoverstapdienst, uitgewerkt door Febelfin, blz. 5.

⁵ Gedragscode inzake bankoverstapdienst, uitgewerkt door Febelfin, blz. 3.

⁶ Gedragscode inzake bankoverstapdienst, uitgewerkt door Febelfin, blz. 3.

— faire du nouveau prestataire de services l'interlocuteur privilégié du consommateur et confier à celui-ci l'obligation d'effectuer les démarches auprès de l'ancien prestataire de services;

— confier au nouveau prestataire de services l'obligation d'informer les débiteurs et les créditeurs du transfert de compte;

— permettre le transfert des versements effectués sur l'ancien compte, même après la désactivation de celui-ci;

— permettre au consommateur de changer de prestataire de services dans un délai très court;

— interdire l'imputation de frais liés au changement de prestataire de services;

— éviter que la durée maximale de l'ensemble de l'opération dépasse sept jours.

— van de nieuwe betalingsdienstaanbieder de bevoorrechte tussenpersoon van de consument te maken en hem te verplichten de nodige stappen te zetten bij de oude betalingsdienstaanbieder;

— de nieuwe betalingsdienstaanbieder de verplichting op te leggen de debiteuren en de crediteuren in te lichten over de overdracht van de rekening;

— de overdracht van de overschrijvingen op de oude rekening mogelijk te maken, ook nadat die werd afgesloten;

— de consument in staat te stellen op zeer korte termijn van betalingsdienstaanbieder te veranderen;

— het aanrekenen van kosten voor de verandering van betalingsdienstaanbieder te verbieden;

— te voorkomen dat de maximumduur van deze operatie zeven dagen overschrijdt.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 2**

Cet article définit des notions qui ne sont pas définies dans la loi relative aux services de paiement, mais qui sont essentielles pour aborder l'objet de cette proposition de loi: le versement, le retrait, l'ordre permanent de paiement, le transfert d'un compte de paiement, le compte de paiement désactivé.

Art. 3

Cet article impose au prestataire de services de paiement, préalablement à la conclusion du contrat-cadre à l'origine de l'ouverture d'un compte de paiement, d'informer l'utilisateur de services de paiement de la possibilité qui lui est offerte de demander à ce prestataire de services de paiement de régler le transfert d'un compte de paiement détenu auprès d'un autre prestataire de services de paiement.

Art. 4

Cet article définit la procédure à suivre pour que ce nouveau service puisse être offert à l'utilisateur de services de paiement de manière optimale et sans coût supplémentaire.

Christiane VIENNE (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Alain MATHOT (PS)
Guy COËME (PS)
Olivier HENRY (PS)

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELN**Artikel 2**

Dit artikel omschrijft de begrippen die niet omschreven werden in de wet betreffende de betalingsdiensten maar die van essentieel belang zijn om de doelstelling van dit wetsvoorstel te bereiken: de storting, de geldopneming, de doorlopende betalingsopdracht, de overdracht van een betaalrekening, de gedesactiveerde betaalrekening.

Art. 3

Dit artikel verplicht de betalingsdienstaanbieder vooraleer een kadercontract wordt gesloten voor het openen van een betaalrekening, de betalingsdienstgebruiker te informeren over de mogelijkheid die hem geboden wordt die betalingsdienstaanbieder te vragen de overdracht te regelen van een betaalrekening die hij bij een andere betalingsdienstaanbieder heeft.

Art. 4

Dit artikel beschrijft de procedure die moet worden gevolgd opdat deze nieuwe dienst optimaal en zonder extra kosten kan worden aangeboden aan de betalingsdienstgebruiker.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement, sont insérés les 6/1, 6/2, 7/1, 16/1 et 16/2 rédigés comme suit:

“6/1 “versement”: un service de paiement visant à créditer le compte de paiement de l'utilisateur de services de paiement lorsqu'une opération est initiée par le payeur;

6/2 “virement”: un service de paiement visant à débiter le compte de paiement de l'utilisateur de services de paiement lorsqu'une opération de paiement est initiée par le payeur;

7/1 “ordre permanent de paiement”: un ordre de paiement qui se répète à intervalles réguliers;

16/1 “transfert d'un compte de paiement”: le transfert des montants inscrits sur un compte de paiement, des services et des instruments de paiement liés à ce compte vers un compte de paiement ouvert auprès d'un autre prestataire de services de paiement suite à la conclusion d'un contrat-cadre entre ce dernier et l'utilisateur de services de paiement; le transfert d'un compte de paiement entraîne la désactivation de ce dernier auprès du prestataire de services de paiement qui le gérait avant le transfert;

16/2 “compte de paiement désactivé”: un compte de paiement inutilisable par le titulaire pour cause de transfert mais dont les versements sont redirigés vers le nouveau compte de paiement de l'utilisateur de services de paiement.”.

Art. 3

L'article 14 de la même loi est complété par un 8° rédigé comme suit:

“8° la possibilité offerte à l'utilisateur de services de paiement de demander au prestataire de services de paiement de se charger du transfert d'un compte de paiement détenu par l'utilisateur de services de paiement auprès d'un autre prestataire de services.”.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten worden een 6/1, 6/2, 7/1, 16/1 en 16/2 ingevoegd, luidende:

“6/1 “storting”: een betalingsdienst met het oog op het crediteren van de betaalrekening van de betalingsdienstgebruiker wanneer een transactie wordt geïnitieerd door de betaler;

6/2 “overschrijving”: een betalingsdienst met het oog op het debiteren van de betaalrekening van de betalingsdienstgebruiker wanneer een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de betaler;

7/1 “doorlopende betalingsopdracht”: een betalingsopdracht die op geregelde tijdstippen wordt herhaald;

“16/1 “overdracht van een betaalrekening”: de overdracht van de bedragen op een betaalrekening, van de betalingsdiensten en -instrumenten gekoppeld aan die rekening naar een betaalrekening die geopend werd bij een andere betalingsdienstaanbieder als gevolg van het sluiten van een raamcontract tussen laatstgenoemde en de betalingsdienstgebruiker; de overdracht van een betaalrekening brengt de desactivering van die rekening met zich mee bij de betalingsdienstaanbieder die deze rekening vóór de overdracht beheerde;

16/2 “gedesactiveerde betaalrekening”: een betaalrekening die door de titularis niet meer kan worden gebruikt wegens de overdracht ervan, maar waarvan de stortingen naar de nieuwe betaalrekening van de betalingsdienstgebruiker worden overgeheveld.”.

Art. 3

Artikel 14 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 8°, luidende:

“8° de mogelijkheid die de betalingsdienstgebruiker geboden wordt om de betalingsdienstaanbieder te vragen zich te belasten met de overdracht van een betaalrekening die de betalingsdienstgebruiker heeft bij een andere betalingsdienstaanbieder.”.

Art. 4

Dans la même loi, il est inséré un article 15/1 rédigé comme suit:

“Art. 15/1. § 1^{er}. Lorsqu’un utilisateur de services de paiement conclut un contrat-cadre avec un prestataire de services de paiement, il peut demander à ce dernier d’effectuer le transfert du compte qu’il détient auprès d’un autre prestataire de services de paiement.

Dans ce cas, ce prestataire de services de paiement entreprend toutes les démarches nécessaires auprès de l’ancien prestataire de services de paiement en vue d’exécuter le transfert du compte de paiement.

Le nouveau prestataire de services de paiement soumet à la signature de l’utilisateur de services de paiement le solde du compte de paiement ainsi que la liste des services et des instruments de paiement qui seront transférés avec le compte.

§ 2. Le transfert d’un compte de paiement entraîne la désactivation du compte initial et la résiliation du contrat-cadre qui le régissait.

L’ancien prestataire de services de paiement informe le nouveau prestataire de services de paiement de chaque versement effectué sur le compte désactivé et transfère lesdits versements vers le nouveau compte pendant deux années à compter de la date de désactivation. Ce transfert est accompagné de l’identité (nom, prénom, adresse postale) de chaque débiteur.

Le nouveau prestataire de services de paiement informe tous les débiteurs à l’initiative de versements sur le compte désactivé du transfert de compte.

§ 3. Le transfert d’un compte de paiement s’effectue en sept jours ouvrables maximum à dater du lendemain de la conclusion du contrat-cadre avec le nouveau prestataire de services de paiement.

§ 4. Aucun frais lié au transfert de compte ne peut être imputé à l’utilisateur de services de paiement.”.

Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 15/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 15/1. § 1. Wanneer een betalingsdienstgebruiker een raamcontract sluit met een betalingsdienstaanbieder, kan hij laatstgenoemde vragen te zorgen voor de overdracht van zijn rekening naar een andere betalingsdienstaanbieder.

In dat geval doet die betalingsdienstaanbieder het nodige bij de vroegere betalingsdienstaanbieder met het oog op de overdracht van de betaalrekening.

De nieuwe betalingsdienstaanbieder legt de betalingsdienstgebruiker het saldo van de betaalrekening, alsook de lijst van de betalingsdiensten en -instrumenten die naar die rekening worden overgedragen, ter ondertekening voor.

§ 2. De overdracht van een betaalrekening brengt de desactivering van de oorspronkelijke rekening met zich mee, alsook de opzegging van het raamcontract dat eraan ten grondslag lag.

De vroegere betalingsdienstaanbieder informeert de nieuwe betalingsdienstaanbieder over elke storting op de gedesactiveerde rekeningen en draagt die stortingen over naar de nieuwe rekening gedurende twee jaar vanaf de datum van desactivering. Bij die overdracht wordt de identiteit (naam, voornaam, adres) van elke debiteur vermeld.

De nieuwe betalingsdienstaanbieder informeert alle debiteuren over de overdracht van de rekening wanneer ze stortingen verrichten op de gedesactiveerde rekening.

§ 3. De overdracht van een betaalrekening vergt maximum zeven werkdagen vanaf de dag na het sluiten van het raamcontract met de nieuwe betalingsdienstaanbieder.

§ 4. Voor de overdracht van de rekening mogen geen kosten worden aangerekend aan de betalingsdienstgebruiker.”.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

22 juillet 2010

Christiane VIENNE (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Alain MATHOT (PS)
Guy COËME (PS)
Olivier HENRY (PS)

Art. 5

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking ervan in *het Belgisch Staatsblad*.

22 juli 2010

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° "service de paiement": tout service, offert en vente dans le cadre d'une activité professionnelle, mentionné ci-après:

a) les services permettant de verser des espèces sur un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement;

b) les services permettant de retirer des espèces d'un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement;

c) l'exécution d'opérations de paiement, y compris les transferts de fonds sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement de l'utilisateur ou auprès d'un autre prestataire de services de paiement:

- l'exécution de domiciliations;
- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;
- l'exécution de virements, y compris d'ordres permanents de paiement.

d) l'exécution d'opérations de paiement dans le cadre desquelles les fonds sont couverts par un contrat de crédit accordé à l'utilisateur de services de paiement:

- l'exécution de domiciliations;
- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;
- l'exécution de virements, y compris d'ordres permanents de paiement.

e) l'émission et/ou l'acquisition d'instruments de paiement;

f) les transmissions de fonds;

g) l'exécution d'opérations de paiement, lorsque le consentement du payeur à une opération de paiement est donné au moyen de tout dispositif de télécommunication, numérique ou informatique et que le paiement est adressé à l'opérateur du système ou du réseau de télécommunication ou informatique, agissant uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur de biens ou services;

2° "prestataire de services de paiement": toute personne morale qui fournit des services de paiement à un utilisateur de services de paiement et qui répond aux caractéristiques d'un des établissements énumérés ci-après:

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° "service de paiement": tout service, offert en vente dans le cadre d'une activité professionnelle, mentionné ci-après:

a) les services permettant de verser des espèces sur un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement;

b) les services permettant de retirer des espèces d'un compte de paiement et toutes les opérations qu'exige la gestion d'un compte de paiement;

c) l'exécution d'opérations de paiement, y compris les transferts de fonds sur un compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement de l'utilisateur ou auprès d'un autre prestataire de services de paiement:

- l'exécution de domiciliations;
- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;
- l'exécution de virements, y compris d'ordres permanents de paiement.

d) l'exécution d'opérations de paiement dans le cadre desquelles les fonds sont couverts par un contrat de crédit accordé à l'utilisateur de services de paiement:

- l'exécution de domiciliations;
- l'exécution d'opérations de paiement par le biais d'une carte de paiement ou d'un dispositif similaire;
- l'exécution de virements, y compris d'ordres permanents de paiement.

e) l'émission et/ou l'acquisition d'instruments de paiement;

f) les transmissions de fonds;

g) l'exécution d'opérations de paiement, lorsque le consentement du payeur à une opération de paiement est donné au moyen de tout dispositif de télécommunication, numérique ou informatique et que le paiement est adressé à l'opérateur du système ou du réseau de télécommunication ou informatique, agissant uniquement en qualité d'intermédiaire entre l'utilisateur de services de paiement et le fournisseur de biens ou services;

2° "prestataire de services de paiement": toute personne morale qui fournit des services de paiement à un utilisateur de services de paiement et qui répond aux caractéristiques d'un des établissements énumérés ci-après:

BASISTEKST

Wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° “betalingsdienst”: elke dienst, te koop aangeboden in het raam van een bedrijfsactiviteit, als hierna vermeld:

a) diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten op een betaalrekening te plaatsen alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn;

b) diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten van een betaalrekening op te nemen alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn;

c) uitvoering van betalingstransacties, met inbegrip van de overmaking van geldmiddelen op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker of bij een andere betalingsdienstaanbieder:

- uitvoering van domiciliëringen;
- uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;
- uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

d) uitvoering van betalingstransacties waarbij de geldmiddelen zijn gedekt door een kredietovereenkomst die aan de betalingsdienstgebruiker wordt verstrekt:

- uitvoering van domiciliëringen;
- uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;
- uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

e) uitgifte van en/of aanvaarding van betaalinstrumenten;

f) geldtransfers;

g) uitvoering van betalingstransacties waarbij de instemming van de betaler met een betalingstransactie wordt doorgegeven met behulp van een telecommunicatie-, digitaal- of informatica-instrument en de betaling rechtstreeks geschiedt aan de beheerder van de telecommunicatiediensten, het informaticasysteem of het netwerk, die louter optreedt als tussenpersoon tussen de betalingsdienstgebruiker en de persoon die de goederen levert of de diensten verricht;

2° “betalingsdienstaanbieder”: iedere rechtspersoon die betalingsdiensten verstrekt aan een betalingsdienstgebruiker en beantwoordt aan de kenmerken van een van de hierna opgesomde instellingen:

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° “betalingsdienst”: elke dienst, te koop aangeboden in het raam van een bedrijfsactiviteit, als hierna vermeld:

a) diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten op een betaalrekening te plaatsen alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn;

b) diensten waarbij de mogelijkheid wordt geboden contanten van een betaalrekening op te nemen alsook alle verrichtingen die voor het beheren van een betaalrekening vereist zijn;

c) uitvoering van betalingstransacties, met inbegrip van de overmaking van geldmiddelen op een betaalrekening bij de betalingsdienstaanbieder van de gebruiker of bij een andere betalingsdienstaanbieder:

- uitvoering van domiciliëringen;
- uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;
- uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

d) uitvoering van betalingstransacties waarbij de geldmiddelen zijn gedekt door een kredietovereenkomst die aan de betalingsdienstgebruiker wordt verstrekt:

- uitvoering van domiciliëringen;
- uitvoering van betalingstransacties via een betaalkaart of een soortgelijk instrument;
- uitvoering van overschrijvingen, met inbegrip van doorlopende betalingsopdrachten.

e) uitgifte van en/of aanvaarding van betaalinstrumenten;

f) geldtransfers;

g) uitvoering van betalingstransacties waarbij de instemming van de betaler met een betalingstransactie wordt doorgegeven met behulp van een telecommunicatie-, digitaal- of informatica-instrument en de betaling rechtstreeks geschiedt aan de beheerder van de telecommunicatiediensten, het informaticasysteem of het netwerk, die louter optreedt als tussenpersoon tussen de betalingsdienstgebruiker en de persoon die de goederen levert of de diensten verricht;

2° “betalingsdienstaanbieder”: iedere rechtspersoon die betalingsdiensten verstrekt aan een betalingsdienstgebruiker en beantwoordt aan de kenmerken van een van de hierna opgesomde instellingen:

a) les établissements de crédit établis en Belgique visés à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et les établissements de crédit constitués conformément au droit d'un autre État membre de l'Espace économique européen auxquels s'applique le régime de l'article 66 de la loi précitée;

b) les établissements de monnaie électronique établis en Belgique visés à l'article 1^{er}, alinéa 3, 2^o, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et les établissements de monnaie électronique constitués conformément au droit d'un autre État membre de l'Espace économique européen auxquels s'applique le régime de l'article 66*bis* de la loi précitée;

c) La Poste SA de droit public;

d) les établissements de paiement: les personnes morales qui sont habilitées à fournir des services de paiement conformément à la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement;

e) la Banque Nationale de Belgique et la Banque Centrale européenne, lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorité monétaire ou autre autorité publique;

f) les autorités fédérales, régionales et locales belges pour autant qu'elles soient habilitées à cet effet en vertu de la législation qui règle leur mission et/ou leur statuts et n'agissent pas en qualité d'autorité publique.

La personne qui fournit dans le cadre de son activité habituelle ou professionnelle des services de paiement à un utilisateur de services de paiement sans disposer d'un agrément ou d'une autorisation nécessaire reste néanmoins soumis aux dispositions impératives de la présente loi;

3° "utilisateur de services de paiement": la personne physique ou morale qui utilise un service de paiement en qualité de payeur, de bénéficiaire ou les deux;

4° "payeur": la personne physique ou morale qui est titulaire d'un compte de paiement et qui autorise un ordre de paiement à partir de ce compte de paiement, ou, la personne physique ou morale qui, en l'absence de compte de paiement, donne un ordre de paiement;

5° "bénéficiaire": la personne physique ou morale qui est le destinataire prévu de fonds ayant fait l'objet d'une opération de paiement;

6° "opération de paiement": une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire;

a) les établissements de crédit établis en Belgique visés à l'article 1^{er}, alinéa 2, 1^o de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et les établissements de crédit constitués conformément au droit d'un autre État membre de l'Espace économique européen auxquels s'applique le régime de l'article 66 de la loi précitée;

b) les établissements de monnaie électronique établis en Belgique visés à l'article 1^{er}, alinéa 3, 2^o, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et les établissements de monnaie électronique constitués conformément au droit d'un autre État membre de l'Espace économique européen auxquels s'applique le régime de l'article 66*bis* de la loi précitée;

c) La Poste SA de droit public;

d) les établissements de paiement: les personnes morales qui sont habilitées à fournir des services de paiement conformément à la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement et à l'accès aux systèmes de paiement;

e) la Banque Nationale de Belgique et la Banque Centrale européenne, lorsqu'elles n'agissent pas en qualité d'autorité monétaire ou autre autorité publique;

f) les autorités fédérales, régionales et locales belges pour autant qu'elles soient habilitées à cet effet en vertu de la législation qui règle leur mission et/ou leur statuts et n'agissent pas en qualité d'autorité publique.

La personne qui fournit dans le cadre de son activité habituelle ou professionnelle des services de paiement à un utilisateur de services de paiement sans disposer d'un agrément ou d'une autorisation nécessaire reste néanmoins soumis aux dispositions impératives de la présente loi;

3° "utilisateur de services de paiement": la personne physique ou morale qui utilise un service de paiement en qualité de payeur, de bénéficiaire ou les deux;

4° "payeur": la personne physique ou morale qui est titulaire d'un compte de paiement et qui autorise un ordre de paiement à partir de ce compte de paiement, ou, la personne physique ou morale qui, en l'absence de compte de paiement, donne un ordre de paiement;

5° "bénéficiaire": la personne physique ou morale qui est le destinataire prévu de fonds ayant fait l'objet d'une opération de paiement;

6° "opération de paiement": une action, initiée par le payeur ou le bénéficiaire, consistant à verser, transférer ou retirer des fonds, indépendamment de toute obligation sous-jacente entre le payeur et le bénéficiaire;

a) de in België gevestigde kredietinstellingen bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lidstaat van de Europese Economische ruimte waarvoor de regeling geldt van artikel 66 van voornoemde wet;

b) de in België gevestigde instellingen voor elektronisch geld bedoeld in artikel 1, derde lid, 2°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte waarvoor de regeling geldt van artikel 66bis van voornoemde wet;

c) De Post NV van publiek recht;

d) betalingsinstellingen: de rechtspersonen die gemachtigd zijn betalingsdiensten aan te bieden en uit te voeren overeenkomstig de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen;

e) de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank, wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van monetaire- of andere publieke autoriteit;

f) de Belgische federale, regionale en lokale overheden voor zover zij krachtens de wetgeving die hun opdrachten regelt en/of hun statuten hiertoe gemachtigd zijn en zij niet handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit.

De persoon die als gewoon beroep of bedrijf betalingsdiensten verstrekt aan betalingsdienstgebruikers zonder hiertoe over de nodige vergunning of toelating te beschikken blijft niettemin onderworpen aan de dwingende bepalingen van deze wet;

3° “betalingsdienstgebruiker”: de natuurlijke of rechtspersoon die in de hoedanigheid van betaler, begunstigde of beide van een betalingsdienst gebruikmaakt;

4° “betaler”: de natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een betaalrekening en een betalingstransactie vanaf die betaalrekening toestaat, of de natuurlijke of rechtspersoon die bij het ontbreken van een betaalrekening, een betalingsopdracht geeft;

5° “begunstigde”: de natuurlijke of rechtspersoon die de beoogde uiteindelijke ontvanger is van de geldmiddelen waarop een betalingstransactie betrekking heeft;

6° “betalingstransactie”: een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponneerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn;

a) de in België gevestigde kredietinstellingen bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen en de kredietinstellingen die zijn opgericht naar het recht van een andere Lidstaat van de Europese Economische ruimte waarvoor de regeling geldt van artikel 66 van voornoemde wet;

b) de in België gevestigde instellingen voor elektronisch geld bedoeld in artikel 1, derde lid, 2°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen en de instellingen voor elektronisch geld die zijn opgericht naar het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte waarvoor de regeling geldt van artikel 66bis van voornoemde wet;

c) De Post NV van publiek recht;

d) betalingsinstellingen: de rechtspersonen die gemachtigd zijn betalingsdiensten aan te bieden en uit te voeren overeenkomstig de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en de toegang tot betalingssystemen;

e) de Nationale Bank van België en de Europese Centrale Bank, wanneer zij niet handelen in hun hoedanigheid van monetaire- of andere publieke autoriteit;

f) de Belgische federale, regionale en lokale overheden voor zover zij krachtens de wetgeving die hun opdrachten regelt en/of hun statuten hiertoe gemachtigd zijn en zij niet handelen in hun hoedanigheid van publieke autoriteit.

De persoon die als gewoon beroep of bedrijf betalingsdiensten verstrekt aan betalingsdienstgebruikers zonder hiertoe over de nodige vergunning of toelating te beschikken blijft niettemin onderworpen aan de dwingende bepalingen van deze wet;

3° “betalingsdienstgebruiker”: de natuurlijke of rechtspersoon die in de hoedanigheid van betaler, begunstigde of beide van een betalingsdienst gebruikmaakt;

4° “betaler”: de natuurlijke of rechtspersoon die houder is van een betaalrekening en een betalingstransactie vanaf die betaalrekening toestaat, of de natuurlijke of rechtspersoon die bij het ontbreken van een betaalrekening, een betalingsopdracht geeft;

5° “begunstigde”: de natuurlijke of rechtspersoon die de beoogde uiteindelijke ontvanger is van de geldmiddelen waarop een betalingstransactie betrekking heeft;

6° “betalingstransactie”: een door de betaler of de begunstigde geïnitieerde handeling waarbij geldmiddelen worden gedeponneerd, overgemaakt of opgenomen, ongeacht of er onderliggende verplichtingen tussen de betaler en de begunstigde zijn;

7° “ordre de paiement”: toute instruction d’un payeur ou d’un bénéficiaire à son prestataire de services de paiement demandant l’exécution d’une opération de paiement;

8° “compte de paiement”: un compte qui est détenu au nom d’un ou de plusieurs utilisateurs de services de paiement et qui est utilisé aux fins de l’exécution d’opérations de paiement;

9° “fonds”: les billets de banque et les pièces, la monnaie scripturale et la monnaie électronique au sens de l’article 3, § 1^{er}, 7°, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, complétée par la loi du 25 février 2003;

10° “instrument de paiement”: tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l’utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l’utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement;

11° “authentification”: une procédure permettant au prestataire de services de paiement de vérifier l’utilisation d’un instrument de paiement donné, y compris ses dispositifs de sécurité personnalisés;

12° “identifiant unique”: la combinaison de lettres, de chiffres ou de symboles indiquée à l’utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement, que l’utilisateur de services de paiement doit fournir pour permettre l’identification certaine de l’autre utilisateur de services de paiement et/ou de son compte de paiement pour une opération de paiement;

13° “domiciliation”: un service de paiement visant à débiter le compte de paiement d’un payeur, lorsqu’une opération de paiement est initiée par le bénéficiaire sur la base du consentement donné par le payeur au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou au propre prestataire de services de paiement du payeur;

6°/1 “versement”: un service de paiement visant à créditer le compte de paiement de l’utilisateur de services de paiement lorsqu’une opération est initiée par le payeur;

6°/2 “virement”: un service de paiement visant à débiter le compte de paiement de l’utilisateur de services de paiement lorsqu’une opération de paiement est initiée par le payeur;

7° “ordre de paiement”: toute instruction d’un payeur ou d’un bénéficiaire à son prestataire de services de paiement demandant l’exécution d’une opération de paiement;

7°/1 “ordre permanent de paiement”: un ordre de paiement qui se répète à intervalles réguliers;

8° “compte de paiement”: un compte qui est détenu au nom d’un ou de plusieurs utilisateurs de services de paiement et qui est utilisé aux fins de l’exécution d’opérations de paiement;

9° “fonds”: les billets de banque et les pièces, la monnaie scripturale et la monnaie électronique au sens de l’article 3, § 1^{er}, 7°, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, complétée par la loi du 25 février 2003;

10° “instrument de paiement”: tout dispositif personnalisé et/ou ensemble de procédures convenu entre l’utilisateur de services de paiement et le prestataire de services de paiement et auquel l’utilisateur de services de paiement a recours pour initier un ordre de paiement;

11° “authentification”: une procédure permettant au prestataire de services de paiement de vérifier l’utilisation d’un instrument de paiement donné, y compris ses dispositifs de sécurité personnalisés;

12° “identifiant unique”: la combinaison de lettres, de chiffres ou de symboles indiquée à l’utilisateur de services de paiement par le prestataire de services de paiement, que l’utilisateur de services de paiement doit fournir pour permettre l’identification certaine de l’autre utilisateur de services de paiement et/ou de son compte de paiement pour une opération de paiement;

13° “domiciliation”: un service de paiement visant à débiter le compte de paiement d’un payeur, lorsqu’une opération de paiement est initiée par le bénéficiaire sur la base du consentement donné par le payeur au bénéficiaire, au prestataire de services de paiement du bénéficiaire ou au propre prestataire de services de paiement du payeur;

7° “betalingsopdracht”: door een betaler of begunstigde aan zijn betalingsdienstaanbieder gegeven instructie om een betalingstransactie uit te voeren;

8° “betaalrekening”: een op naam van een of meer betalingsdienstgebruikers aangehouden rekening die voor de uitvoering van betalingstransacties wordt gebruikt;

9° “geldmiddelen”: bankbiljetten en muntstukken, giraal geld en elektronisch geld zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 7°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, aangevuld bij de wet van 25 februari 2003;

10° “betaalinstrument”: elk gepersonaliseerd instrument en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder, waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt om een betalingsopdracht te initiëren;

11° “authenticatie”: een procedure die de betalingsdienstaanbieder in staat stelt het gebruik van een welbepaald betaalinstrument na te gaan met inbegrip van de gepersonaliseerde veiligheidskenmerken;

12° “unieke identicator”: de door de betalingsdienstaanbieder aan de betalingsdienstgebruiker opgegeven combinatie van letters, nummers of symbolen, door laatstgenoemde te verstrekken om voor een betalingstransactie de andere betrokken betalingsdienstgebruiker en/of zijn betaalrekening ondubbelzinnig te identificeren;

13° “domiciliëring”: een betalingsdienst voor het debiteren van de betaalrekening van een betaler, waarbij een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de begunstigde op basis van een door de betaler aan de begunstigde, aan de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde of aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler verstrekte instemming;

6°/1 “storting”: een betalingsdienst met het oog op het crediteren van de betaalrekening van de betalingsdienstgebruiker wanneer een transactie wordt geïnitieerd door de betaler;

6°/2 “overschrijving”: een betalingsdienst met het oog op het debiteren van de betaalrekening van de betalingsdienstgebruiker wanneer een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de betaler;

7° “betalingsopdracht”: door een betaler of begunstigde aan zijn betalingsdienstaanbieder gegeven instructie om een betalingstransactie uit te voeren;

7°/1 “doorlopende betalingsopdracht”: een betalingsopdracht die op geregelde tijdstippen wordt herhaald;

8° “betaalrekening”: een op naam van een of meer betalingsdienstgebruikers aangehouden rekening die voor de uitvoering van betalingstransacties wordt gebruikt;

9° “geldmiddelen”: bankbiljetten en muntstukken, giraal geld en elektronisch geld zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 7°, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, aangevuld bij de wet van 25 februari 2003;

10° “betaalinstrument”: elk gepersonaliseerd instrument en/of geheel van procedures, overeengekomen tussen de betalingsdienstgebruiker en de betalingsdienstaanbieder, waarvan de betalingsdienstgebruiker gebruikmaakt om een betalingsopdracht te initiëren;

11° “authenticatie”: een procedure die de betalingsdienstaanbieder in staat stelt het gebruik van een welbepaald betaalinstrument na te gaan met inbegrip van de gepersonaliseerde veiligheidskenmerken;

12° “unieke identicator”: de door de betalingsdienstaanbieder aan de betalingsdienstgebruiker opgegeven combinatie van letters, nummers of symbolen, door laatstgenoemde te verstrekken om voor een betalingstransactie de andere betrokken betalingsdienstgebruiker en/of zijn betaalrekening ondubbelzinnig te identificeren;

13° “domiciliëring”: een betalingsdienst voor het debiteren van de betaalrekening van een betaler, waarbij een betalingstransactie wordt geïnitieerd door de begunstigde op basis van een door de betaler aan de begunstigde, aan de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde of aan de betalingsdienstaanbieder van de betaler verstrekte instemming;

14° “transmission de fonds”: un service de paiement par lequel les fonds sont reçus de la part d'un payeur, sans création de comptes de paiement au nom du payeur ou du bénéficiaire, à la seule fin de transférer un montant correspondant vers un bénéficiaire ou un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire, et/ou par lequel de tels fonds sont reçus pour le compte du bénéficiaire et mis à la disposition de celui-ci;

15° “système de paiement”: un système permettant de transférer des fonds, régis par des procédures formelles standardisées et des règles communes pour le traitement, la compensation et/ou le règlement d'opérations de paiement;

16° “contrat-cadre”: un contrat de services de paiement qui régit l'exécution future d'opérations de paiement particulières et successives et peut énoncer les obligations et les conditions liées à l'ouverture d'un compte de paiement;

17° “jour ouvrable”: un jour au cours duquel le prestataire de services de paiement du payeur ou le prestataire de services de paiement du bénéficiaire impliqué dans l'exécution d'une opération de paiement est accessible pour exercer une activité permettant d'exécuter des opérations de paiement;

18° “date valeur”: la date de référence utilisée par un prestataire de services de paiement pour calculer les intérêts applicables aux fonds débités d'un compte de paiement ou crédités sur un compte de paiement;

19° “taux de change de référence”: le taux de change qui sert de base pour calculer les opérations de change

14° “transmission de fonds”: un service de paiement par lequel les fonds sont reçus de la part d'un payeur, sans création de comptes de paiement au nom du payeur ou du bénéficiaire, à la seule fin de transférer un montant correspondant vers un bénéficiaire ou un autre prestataire de services de paiement agissant pour le compte du bénéficiaire, et/ou par lequel de tels fonds sont reçus pour le compte du bénéficiaire et mis à la disposition de celui-ci;

15° “système de paiement”: un système permettant de transférer des fonds, régis par des procédures formelles standardisées et des règles communes pour le traitement, la compensation et/ou le règlement d'opérations de paiement;

16° “contrat-cadre”: un contrat de services de paiement qui régit l'exécution future d'opérations de paiement particulières et successives et peut énoncer les obligations et les conditions liées à l'ouverture d'un compte de paiement;

16°/1 “transfert d'un compte de paiement”: le transfert des montants inscrits sur un compte de paiement, des services et des instruments de paiement liés à ce compte vers un compte de paiement ouvert auprès d'un autre prestataire de services de paiement suite à la conclusion d'un contrat-cadre entre ce dernier et l'utilisateur de services de paiement. Le transfert d'un compte de paiement entraîne la désactivation de ce dernier auprès du prestataire de services de paiement qui le gérait avant le transfert;

16°/2 “compte de paiement désactivé”: un compte de paiement inutilisable par le titulaire pour cause de transfert mais dont les versements sont redirigés vers le nouveau compte de paiement de l'utilisateur de services de paiement;

17° “jour ouvrable”: un jour au cours duquel le prestataire de services de paiement du payeur ou le prestataire de services de paiement du bénéficiaire impliqué dans l'exécution d'une opération de paiement est accessible pour exercer une activité permettant d'exécuter des opérations de paiement;

18° “date valeur”: la date de référence utilisée par un prestataire de services de paiement pour calculer les intérêts applicables aux fonds débités d'un compte de paiement ou crédités sur un compte de paiement;

19° “taux de change de référence”: le taux de change qui sert de base pour calculer les opérations de change

14° “geldtransfer”: een betalingsdienst waarbij, zonder opening van betaalrekeningen op naam van de betaler of de begunstigde, van een betaler geldmiddelen worden ontvangen met als enig doel het daarmee overeenstemmende bedrag over te maken aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalingsdienstaanbieder, en/of waarbij dergelijke geldmiddelen voor rekening van de begunstigde worden ontvangen en aan de begunstigde beschikbaar worden gesteld;

15° “betalingssysteem”: een systeem met formele en gestandaardiseerde procedures en gemeenschappelijke regels voor de verwerking, verrekening en/of afwikkeling van betalingstransacties dat toelaat geldmiddelen over te maken;

16° “raamcontract”: een betalingsdienstencontract dat de toekomstige uitvoering regelt van afzonderlijke en opeenvolgende betalingstransacties en dat de verplichtingen en voorwaarden voor de opening van een betaalrekening kan omvatten;

17° “werkdag”: een dag waarop de relevante betalingsdienstaanbieder van de betaler of de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde die betrokken is bij de uitvoering van een betalingstransactie toegankelijk is voor de bij de uitvoering van een betalingstransactie vereiste werkzaamheden;

18° “valutadatum”: het referentietijdstip dat door een betalingsdienstaanbieder wordt gebruikt voor de berekening van de interesten op de geldmiddelen waarmee een betaalrekening wordt gedebiteerd of gecrediteerd;

19° “referentiewisselkoers”: de wisselkoers die als berekeningsgrondslag wordt gehanteerd bij een va-

14° “geldtransfer”: een betalingsdienst waarbij, zonder opening van betaalrekeningen op naam van de betaler of de begunstigde, van een betaler geldmiddelen worden ontvangen met als enig doel het daarmee overeenstemmende bedrag over te maken aan een begunstigde of aan een andere, voor rekening van de begunstigde handelende betalingsdienstaanbieder, en/of waarbij dergelijke geldmiddelen voor rekening van de begunstigde worden ontvangen en aan de begunstigde beschikbaar worden gesteld;

15° “betalingssysteem”: een systeem met formele en gestandaardiseerde procedures en gemeenschappelijke regels voor de verwerking, verrekening en/of afwikkeling van betalingstransacties dat toelaat geldmiddelen over te maken;

16° “raamcontract”: een betalingsdienstencontract dat de toekomstige uitvoering regelt van afzonderlijke en opeenvolgende betalingstransacties en dat de verplichtingen en voorwaarden voor de opening van een betaalrekening kan omvatten;

16°/1 “overdracht van een betaalrekening”: de overdracht van de bedragen op een betaalrekening, van de betalingsdiensten en -instrumenten gekoppeld aan die rekening naar een betaalrekening die geopend werd bij een andere betalingsdienstaanbieder als gevolg van het sluiten van een raamcontract tussen laatstgenoemde en de betalingsdienstgebruiker. De overdracht van een betaalrekening brengt de desactivering van die rekening met zich mee bij de betalingsdienstaanbieder die deze rekening vóór de overdracht beheerde;

16°/2 “gedesactiveerde betaalrekening”: een betaalrekening die door de titularis niet meer kan worden gebruikt wegens de overdracht ervan, maar waarvan de stortingen naar de nieuwe betaalrekening van de betalingsdienstgebruiker worden overgeheveld;

17° “werkdag”: een dag waarop de relevante betalingsdienstaanbieder van de betaler of de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde die betrokken is bij de uitvoering van een betalingstransactie toegankelijk is voor de bij de uitvoering van een betalingstransactie vereiste werkzaamheden;

18° “valutadatum”: het referentietijdstip dat door een betalingsdienstaanbieder wordt gebruikt voor de berekening van de interesten op de geldmiddelen waarmee een betaalrekening wordt gedebiteerd of gecrediteerd;

19° “referentiewisselkoers”: de wisselkoers die als berekeningsgrondslag wordt gehanteerd bij een va-

et qui est mis à la disposition par le prestataire de services de paiement ou émane d'une source accessible au public;

20° "taux d'intérêt de référence": le taux d'intérêt servant de base pour calculer les intérêts à appliquer et qui provient d'une source accessible au public pouvant être vérifiée par les deux parties à un contrat de services de paiement;

21° "moyen de communication à distance": tout moyen qui peut être utilisé pour conclure un contrat de services de paiement sans la présence physique simultanée du prestataire de services de paiement et de l'utilisateur de services de paiement;

22° "support durable": tout instrument permettant à l'utilisateur de services de paiement de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière lui permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;

23° "consommateur": une personne physique qui, dans le cadre des contrats de services de paiement régis par la présente loi, agit dans un but autre que son activité commerciale ou professionnelle;

24° "dispositif de sécurité personnalisé": tout moyen technique affecté par un prestataire de services de paiement à un utilisateur donné pour l'utilisation d'un instrument de paiement. Ce dispositif propre à l'utilisateur de services de paiement et placé sous sa garde, permet de vérifier l'utilisation d'un instrument de paiement donné et vise à authentifier l'utilisateur;

25° "agent": une personne physique ou morale qui agit pour le compte d'un établissement de paiement pour la fourniture de services de paiement;

26° "succursale": un siège d'exploitation autre que l'administration centrale qui constitue une partie d'un établissement de paiement, qui n'a pas de personnalité juridique, et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de paiement; tous les sièges d'exploitation créés dans le même État membre par un établissement de paiement ayant son administration centrale dans un autre État membre sont considérés comme une seule succursale;

27° "groupe": l'ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent

et qui est mis à la disposition par le prestataire de services de paiement ou émane d'une source accessible au public;

20° "taux d'intérêt de référence": le taux d'intérêt servant de base pour calculer les intérêts à appliquer et qui provient d'une source accessible au public pouvant être vérifiée par les deux parties à un contrat de services de paiement;

21° "moyen de communication à distance": tout moyen qui peut être utilisé pour conclure un contrat de services de paiement sans la présence physique simultanée du prestataire de services de paiement et de l'utilisateur de services de paiement;

22° "support durable": tout instrument permettant à l'utilisateur de services de paiement de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement d'une manière lui permettant de s'y reporter aisément à l'avenir pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;

23° "consommateur": une personne physique qui, dans le cadre des contrats de services de paiement régis par la présente loi, agit dans un but autre que son activité commerciale ou professionnelle;

24° "dispositif de sécurité personnalisé": tout moyen technique affecté par un prestataire de services de paiement à un utilisateur donné pour l'utilisation d'un instrument de paiement. Ce dispositif propre à l'utilisateur de services de paiement et placé sous sa garde, permet de vérifier l'utilisation d'un instrument de paiement donné et vise à authentifier l'utilisateur;

25° "agent": une personne physique ou morale qui agit pour le compte d'un établissement de paiement pour la fourniture de services de paiement;

26° "succursale": un siège d'exploitation autre que l'administration centrale qui constitue une partie d'un établissement de paiement, qui n'a pas de personnalité juridique, et qui effectue directement, en tout ou en partie, les opérations inhérentes à l'activité d'établissement de paiement; tous les sièges d'exploitation créés dans le même État membre par un établissement de paiement ayant son administration centrale dans un autre État membre sont considérés comme une seule succursale;

27° "groupe": l'ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent

lutawissel en die door de betalingsdienstaanbieder beschikbaar wordt gesteld of afkomstig is van een bron die voor het publiek toegankelijk is;

20° “referentierentevoet”: de rentevoet die als berekeningsgrondslag wordt gehanteerd voor het aanrekenen van interesten en die afkomstig is van een voor het publiek toegankelijke bron en door beide partijen bij een betalingsdienstencontract kan worden nagegaan;

21° “techniek voor communicatie op afstand”: ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker, kan worden gebruikt voor het sluiten van een betalingsdienstencontract;

22° “duurzame drager”: ieder hulpmiddel dat de betalingsdienstgebruiker in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;

23° “consument”: een natuurlijke persoon die, in het raam van betalingsdienstcontracten welke onder deze wet vallen, voor doeleinden buiten zijn bedrijfs- of beroepswerkzaamheden handelt;

24° “gepersonaliseerde veiligheidskenmerken”: elk technisch middel toegewezen door een betalingsdienstaanbieder aan een bepaalde betalingsdienstgebruiker voor het gebruik van een betaalinstrument. Dit dispositief/kenmerk, eigen aan de betalingsdienstgebruiker en onder zijn toezicht, laat toe om het gebruik van een welbepaald betalingsinstrument na te gaan en beoogt de gebruiker te authenticeren;

25° “agent”: een natuurlijke of rechtspersoon die bij de uitvoering van betalingsdiensten voor rekening van een betalingsinstelling optreedt;

26° “bijkantoor”: een bedrijfszetel die niet het hoofdkantoor is en die een onderdeel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een betalingsinstelling, en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, de handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een betalingsinstelling; verscheidene bedrijfszetels in eenzelfde lidstaat van een betalingsinstelling met hoofdkantoor in een andere lidstaat worden als één bijkantoor beschouwd;

27° “groep”: het geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin

lutawissel en die door de betalingsdienstaanbieder beschikbaar wordt gesteld of afkomstig is van een bron die voor het publiek toegankelijk is;

20° “referentierentevoet”: de rentevoet die als berekeningsgrondslag wordt gehanteerd voor het aanrekenen van interesten en die afkomstig is van een voor het publiek toegankelijke bron en door beide partijen bij een betalingsdienstencontract kan worden nagegaan;

21° “techniek voor communicatie op afstand”: ieder middel dat, zonder gelijktijdige fysieke aanwezigheid van de betalingsdienstaanbieder en de betalingsdienstgebruiker, kan worden gebruikt voor het sluiten van een betalingsdienstencontract;

22° “duurzame drager”: ieder hulpmiddel dat de betalingsdienstgebruiker in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op te slaan op een wijze die deze informatie gemakkelijk toegankelijk maakt voor toekomstig gebruik gedurende een periode die is afgestemd op het doel waarvoor de informatie kan dienen, en die een ongewijzigde reproductie van de opgeslagen informatie mogelijk maakt;

23° “consument”: een natuurlijke persoon die, in het raam van betalingsdienstcontracten welke onder deze wet vallen, voor doeleinden buiten zijn bedrijfs- of beroepswerkzaamheden handelt;

24° “gepersonaliseerde veiligheidskenmerken”: elk technisch middel toegewezen door een betalingsdienstaanbieder aan een bepaalde betalingsdienstgebruiker voor het gebruik van een betaalinstrument. Dit dispositief/kenmerk, eigen aan de betalingsdienstgebruiker en onder zijn toezicht, laat toe om het gebruik van een welbepaald betalingsinstrument na te gaan en beoogt de gebruiker te authenticeren;

25° “agent”: een natuurlijke of rechtspersoon die bij de uitvoering van betalingsdiensten voor rekening van een betalingsinstelling optreedt;

26° “bijkantoor”: een bedrijfszetel die niet het hoofdkantoor is en die een onderdeel zonder rechtspersoonlijkheid vormt van een betalingsinstelling, en rechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, de handelingen verricht die eigen zijn aan de werkzaamheden van een betalingsinstelling; verscheidene bedrijfszetels in eenzelfde lidstaat van een betalingsinstelling met hoofdkantoor in een andere lidstaat worden als één bijkantoor beschouwd;

27° “groep”: het geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin

directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

28° “contrat de crédit”: un contrat en vertu duquel un prestataire de services de paiement consent ou s’engage à consentir à un utilisateur de services de paiement un crédit sous la forme d’un délai de paiement, d’un prêt ou de toute autre facilité de paiement similaire.

Art. 14. Les informations et conditions à fournir à l'utilisateur de services de paiement comprennent au moins les éléments suivants concernant:

1° le prestataire de services de paiement:

a) l'identité du prestataire de services de paiement y compris, le cas échéant, son numéro d'entreprise, l'adresse géographique de son administration centrale et, le cas échéant, l'adresse géographique de son agent ou de sa succursale établi en Belgique dans lequel le service de paiement est proposé, et toutes les autres adresses, y compris l'adresse de courrier électronique, à prendre en compte pour la communication avec le prestataire de services de paiement, et

b) les coordonnées de l'autorité de contrôle prudentielle compétente et le registre concerné auprès de cette autorité dans lequel le prestataire de services de paiement est inscrit en vue de son agrément, ainsi que son numéro d'enregistrement ou un moyen équivalent d'identification de ce registre,

2° l'utilisation d'un service de paiement:

a) une description des principales caractéristiques du service de paiement à fournir, y compris, le cas échéant, les utilisations possibles de l'instrument de paiement et en particulier la question de savoir s'il est possible de convenir des limites de dépenses pour les opérations de paiement exécutées au travers dudit instrument de paiement, conformément à l'article 30, § 1^{er},

b) les informations précises ou l'identifiant unique que l'utilisateur de services de paiement doit fournir aux fins de l'exécution correcte de son ordre de paiement,

c) la forme et la procédure pour donner le consentement à l'exécution d'une opération de paiement et le retrait de ce consentement, conformément aux articles 28 et 42,

directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

28° “contrat de crédit”: un contrat en vertu duquel un prestataire de services de paiement consent ou s’engage à consentir à un utilisateur de services de paiement un crédit sous la forme d’un délai de paiement, d’un prêt ou de toute autre facilité de paiement similaire.

Art. 14. Les informations et conditions à fournir à l'utilisateur de services de paiement comprennent au moins les éléments suivants concernant:

1° le prestataire de services de paiement:

a) l'identité du prestataire de services de paiement y compris, le cas échéant, son numéro d'entreprise, l'adresse géographique de son administration centrale et, le cas échéant, l'adresse géographique de son agent ou de sa succursale établi en Belgique dans lequel le service de paiement est proposé, et toutes les autres adresses, y compris l'adresse de courrier électronique, à prendre en compte pour la communication avec le prestataire de services de paiement, et

b) les coordonnées de l'autorité de contrôle prudentielle compétente et le registre concerné auprès de cette autorité dans lequel le prestataire de services de paiement est inscrit en vue de son agrément, ainsi que son numéro d'enregistrement ou un moyen équivalent d'identification de ce registre,

2° l'utilisation d'un service de paiement:

a) une description des principales caractéristiques du service de paiement à fournir, y compris, le cas échéant, les utilisations possibles de l'instrument de paiement et en particulier la question de savoir s'il est possible de convenir des limites de dépenses pour les opérations de paiement exécutées au travers dudit instrument de paiement, conformément à l'article 30, § 1^{er},

b) les informations précises ou l'identifiant unique que l'utilisateur de services de paiement doit fournir aux fins de l'exécution correcte de son ordre de paiement,

c) la forme et la procédure pour donner le consentement à l'exécution d'une opération de paiement et le retrait de ce consentement, conformément aux articles 28 et 42,

de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

28° “kredietovereenkomst”: een overeenkomst waarbij een betalingsdienstaanbieder aan een betalingsdienstgebruiker krediet verleent of toezegt in de vorm van uitstel van betaling, een lening of een andere, soortgelijke betalingsfaciliteit.

Art. 14. De aan de betalingsdienstgebruiker te verstrekken informatie en voorwaarden bevat minstens de volgende elementen betreffende:

1° de betalingsdienstaanbieder:

a) de identiteit van de betalingsdienstaanbieder, desgevallend zijn ondernemingsnummer, het geografische adres van zijn hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het geografische adres van zijn agent of bijkantoor in België waar de betalingsdienst wordt aangeboden, en enig ander adres, met inbegrip van het e-mailadres, dat relevant is voor de communicatie met de betalingsdienstaanbieder, en

b) de gegevens betreffende de bevoegde toezichthoudende prudentiële autoriteit en het relevante register bij deze autoriteit waarin de betalingsdienstaanbieder met het oog op zijn vergunning is ingeschreven en het registratienummer of gelijkaardig middel waarmee de registerinschrijvingen gecontroleerd kunnen worden,

2° het gebruik van een betalingsdienst:

a) een beschrijving van de voornaamste kenmerken van de aan te bieden betalingsdienst, en, desgevallend, een beschrijving van de gebruiksmogelijkheden van het betaalinstrument en in het bijzonder het feit of de mogelijkheid bestaat uitgavenlimieten voor het gebruik van het betaalinstrument overeenkomstig artikel 30, § 1, overeen te komen,

b) de gedetailleerde informatie of de unieke identifier die door de betalingsdienstgebruiker moet worden verstrekt opdat een betalingsopdracht correct kan worden uitgevoerd,

c) de vorm waarin en de procedure volgens welke de instemming met het uitvoeren van een betalingstransactie wordt gegeven, respectievelijk wordt ingetrokken, overeenkomstig de artikelen 28 en 42,

de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

28° “kredietovereenkomst”: een overeenkomst waarbij een betalingsdienstaanbieder aan een betalingsdienstgebruiker krediet verleent of toezegt in de vorm van uitstel van betaling, een lening of een andere, soortgelijke betalingsfaciliteit.

Art. 14. De aan de betalingsdienstgebruiker te verstrekken informatie en voorwaarden bevat minstens de volgende elementen betreffende:

1° de betalingsdienstaanbieder:

a) de identiteit van de betalingsdienstaanbieder, desgevallend zijn ondernemingsnummer, het geografische adres van zijn hoofdkantoor en, in voorkomend geval, het geografische adres van zijn agent of bijkantoor in België waar de betalingsdienst wordt aangeboden, en enig ander adres, met inbegrip van het e-mailadres, dat relevant is voor de communicatie met de betalingsdienstaanbieder, en

b) de gegevens betreffende de bevoegde toezichthoudende prudentiële autoriteit en het relevante register bij deze autoriteit waarin de betalingsdienstaanbieder met het oog op zijn vergunning is ingeschreven en het registratienummer of gelijkaardig middel waarmee de registerinschrijvingen gecontroleerd kunnen worden,

2° het gebruik van een betalingsdienst:

a) een beschrijving van de voornaamste kenmerken van de aan te bieden betalingsdienst, en, desgevallend, een beschrijving van de gebruiksmogelijkheden van het betaalinstrument en in het bijzonder het feit of de mogelijkheid bestaat uitgavenlimieten voor het gebruik van het betaalinstrument overeenkomstig artikel 30, § 1, overeen te komen,

b) de gedetailleerde informatie of de unieke identifier die door de betalingsdienstgebruiker moet worden verstrekt opdat een betalingsopdracht correct kan worden uitgevoerd,

c) de vorm waarin en de procedure volgens welke de instemming met het uitvoeren van een betalingstransactie wordt gegeven, respectievelijk wordt ingetrokken, overeenkomstig de artikelen 28 en 42,

d) une référence au moment de la réception de l'ordre de paiement tel que défini à l'article 40 et l'éventuel délai limite établi par le prestataire de services de paiement,

e) le délai d'exécution maximal au cours duquel le service de paiement doit être fourni,

3° les frais, les taux d'intérêt et les taux de change:

a) tous les frais payables par l'utilisateur de services de paiement à son prestataire de services de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais,

b) le cas échéant, les taux d'intérêt sur une base annuelle et les taux de change à appliquer ou, si des taux d'intérêt et de change de référence doivent être utilisés, la méthode de calcul de l'intérêt réel ainsi que la date retenue et l'indice ou la base pour déterminer un tel taux d'intérêt ou de change de référence, et

c) s'il en est convenu ainsi, l'application immédiate des modifications apportées aux taux d'intérêt ou de change de référence et les exigences en matière d'informations afférentes à ces modifications, conformément à l'article 16, § 2,

4° la communication:

a) le cas échéant, les moyens de communication, y compris les exigences techniques applicables à l'équipement de l'utilisateur de services de paiement, convenues entre les parties aux fins de la transmission d'informations ou de notifications au titre de la présente loi;

b) les modalités et la fréquence selon lesquelles les informations prévues par la présente loi sont fournies ou mises à disposition;

c) la ou les langues dans lesquelles le contrat-cadre sera conclu et la communication effectuée au cours de la relation contractuelle, et

d) le droit de l'utilisateur de services de paiement de recevoir les termes contractuels du contrat-cadre, ainsi que les informations et conditions prévues à l'article 15,

5° les mesures de protection et les mesures correctives:

a) le cas échéant, une description des risques et des mesures de prudence que l'utilisateur de services de paiement prend pour préserver la sécurité d'un instrument de paiement de même que les modalités de notification au prestataire de services de paiement au regard de l'article 31, § 1^{er}, 2°,

b) s'il en est convenu ainsi, les conditions dans lesquelles le prestataire de services de paiement se

d) une référence au moment de la réception de l'ordre de paiement tel que défini à l'article 40 et l'éventuel délai limite établi par le prestataire de services de paiement,

e) le délai d'exécution maximal au cours duquel le service de paiement doit être fourni,

3° les frais, les taux d'intérêt et les taux de change:

a) tous les frais payables par l'utilisateur de services de paiement à son prestataire de services de paiement et, le cas échéant, la ventilation des montants de ces frais,

b) le cas échéant, les taux d'intérêt sur une base annuelle et les taux de change à appliquer ou, si des taux d'intérêt et de change de référence doivent être utilisés, la méthode de calcul de l'intérêt réel ainsi que la date retenue et l'indice ou la base pour déterminer un tel taux d'intérêt ou de change de référence, et

c) s'il en est convenu ainsi, l'application immédiate des modifications apportées aux taux d'intérêt ou de change de référence et les exigences en matière d'informations afférentes à ces modifications, conformément à l'article 16, § 2,

4° la communication:

a) le cas échéant, les moyens de communication, y compris les exigences techniques applicables à l'équipement de l'utilisateur de services de paiement, convenues entre les parties aux fins de la transmission d'informations ou de notifications au titre de la présente loi;

b) les modalités et la fréquence selon lesquelles les informations prévues par la présente loi sont fournies ou mises à disposition;

c) la ou les langues dans lesquelles le contrat-cadre sera conclu et la communication effectuée au cours de la relation contractuelle, et

d) le droit de l'utilisateur de services de paiement de recevoir les termes contractuels du contrat-cadre, ainsi que les informations et conditions prévues à l'article 15,

5° les mesures de protection et les mesures correctives:

a) le cas échéant, une description des risques et des mesures de prudence que l'utilisateur de services de paiement prend pour préserver la sécurité d'un instrument de paiement de même que les modalités de notification au prestataire de services de paiement au regard de l'article 31, § 1^{er}, 2°,

b) s'il en est convenu ainsi, les conditions dans lesquelles le prestataire de services de paiement se

d) een referentie aan het in artikel 40 omschreven tijdstip van ontvangst van een betalingsopdracht en aan het eventueel door de betalingsdienstaanbieder bepaalde uiterste tijdstip,

e) de maximumuitvoeringstermijn voor de aangeboden betalingsdiensten,

3° de kosten, rentevoeten en wisselkoersen:

a) alle kosten die door de betalingsdienstgebruiker aan zijn betalingsdienstaanbieder verschuldigd zijn en, desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van deze kosten,

b) desgevallend, de toe te passen rentevoet op jaarbasis en wisselkoers, of, indien referentierentevoet en -wisselkoers te hanteren zijn, de wijze van berekening van de feitelijke interesten en de relevante datum en de index of basis voor de vaststelling van die referentierentevoet of -wisselkoers en

c) indien overeengekomen, de onmiddellijke toepassing van wijzigingen in de referentierentevoet of -wisselkoers en de informatievereisten met betrekking tot de wijzigingen overeenkomstig artikel 16, § 2,

4° de communicatie:

a) desgevallend, de technieken voor communicatie, met inbegrip van de technische vereisten van de apparatuur van de betalingsdienstgebruiker, zoals tussen de partijen voor de mededeling van informatie en kennisgevingen overeenkomstig deze wet overeengekomen;

b) de wijze waarop en de frequentie waarmee informatie krachtens deze wet wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld;

c) de taal of talen waarin het raamcontract wordt gesloten en waarin de communicatie gedurende de looptijd van de contractuele betrekking plaatsvindt, en

d) het recht van de betalingsdienstgebruiker om de contractuele voorwaarden van het raamcontract en informatie en voorwaarden overeenkomstig artikel 15 te ontvangen,

5° de beschermende en corrigerende maatregelen:

a) desgevallend, een beschrijving van de risico's en de voorzorgsmaatregelen die de betalingsdienstgebruiker neemt om de veilige bewaring van een betaalinstrument te waarborgen, alsook de wijze waarop de betalingsdienstaanbieder in kennis wordt gesteld voor de toepassing van artikel 31, § 1, 2°,

b) indien overeengekomen, de voorwaarden waaronder de betalingsdienstaanbieder zich het recht voorbe-

d) een referentie aan het in artikel 40 omschreven tijdstip van ontvangst van een betalingsopdracht en aan het eventueel door de betalingsdienstaanbieder bepaalde uiterste tijdstip,

e) de maximumuitvoeringstermijn voor de aangeboden betalingsdiensten,

3° de kosten, rentevoeten en wisselkoersen:

a) alle kosten die door de betalingsdienstgebruiker aan zijn betalingsdienstaanbieder verschuldigd zijn en, desgevallend, de uitsplitsing van de bedragen van deze kosten,

b) desgevallend, de toe te passen rentevoet op jaarbasis en wisselkoers, of, indien referentierentevoet en -wisselkoers te hanteren zijn, de wijze van berekening van de feitelijke interesten en de relevante datum en de index of basis voor de vaststelling van die referentierentevoet of -wisselkoers en

c) indien overeengekomen, de onmiddellijke toepassing van wijzigingen in de referentierentevoet of -wisselkoers en de informatievereisten met betrekking tot de wijzigingen overeenkomstig artikel 16, § 2,

4° de communicatie:

a) desgevallend, de technieken voor communicatie, met inbegrip van de technische vereisten van de apparatuur van de betalingsdienstgebruiker, zoals tussen de partijen voor de mededeling van informatie en kennisgevingen overeenkomstig deze wet overeengekomen;

b) de wijze waarop en de frequentie waarmee informatie krachtens deze wet wordt verstrekt of ter beschikking wordt gesteld;

c) de taal of talen waarin het raamcontract wordt gesloten en waarin de communicatie gedurende de looptijd van de contractuele betrekking plaatsvindt, en

d) het recht van de betalingsdienstgebruiker om de contractuele voorwaarden van het raamcontract en informatie en voorwaarden overeenkomstig artikel 15 te ontvangen,

5° de beschermende en corrigerende maatregelen:

a) desgevallend, een beschrijving van de risico's en de voorzorgsmaatregelen die de betalingsdienstgebruiker neemt om de veilige bewaring van een betaalinstrument te waarborgen, alsook de wijze waarop de betalingsdienstaanbieder in kennis wordt gesteld voor de toepassing van artikel 31, § 1, 2°,

b) indien overeengekomen, de voorwaarden waaronder de betalingsdienstaanbieder zich het recht voorbe-

réserve le droit de bloquer un instrument de paiement, conformément à l'article 30,

c) la responsabilité du payeur conformément à l'article 37, y compris des informations sur le montant concerné,

d) le délai et les modalités selon lesquels l'utilisateur de services de paiement notifie au prestataire de services de paiement les opérations de paiement non autorisées ou mal exécutées conformément à l'article 34 ainsi que la responsabilité du prestataire de services de paiement en matière d'opérations de paiement non autorisées, conformément à l'article 36,

e) la responsabilité du prestataire de services de paiement liée à l'exécution d'opérations de paiement, conformément aux articles 50 à 52,

f) les conditions de remboursement conformément aux articles 38 et 39,

6° la modification et la résiliation du contrat-cadre:

a) s'il en est convenu ainsi, le fait que l'utilisateur de services de paiement est réputé avoir accepté la modification des conditions conformément à l'article 16 à moins d'avoir notifié au prestataire de services de paiement son refus de celle-ci avant la date proposée pour l'entrée en vigueur de cette modification,

b) la durée du contrat-cadre,

c) le droit de l'utilisateur de services de paiement de résilier le contrat-cadre et tout accord lié à cette résiliation, conformément aux articles 16, § 1^{er} et 17,

7° les recours:

a) toute clause contractuelle relative au droit applicable au contrat-cadre et/ou à la juridiction compétente,

b) les voies de réclamation et de recours extrajudiciaires ouvertes à l'utilisateur de services de paiement, conformément au titre IV, y compris l'adresse physique de l'instance où l'utilisateur de services de paiement peut adresser ses réclamations parmi lesquelles les coordonnées de la Direction Générale Contrôle et Médiation auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie.

réserve le droit de bloquer un instrument de paiement, conformément à l'article 30,

c) la responsabilité du payeur conformément à l'article 37, y compris des informations sur le montant concerné,

d) le délai et les modalités selon lesquels l'utilisateur de services de paiement notifie au prestataire de services de paiement les opérations de paiement non autorisées ou mal exécutées conformément à l'article 34 ainsi que la responsabilité du prestataire de services de paiement en matière d'opérations de paiement non autorisées, conformément à l'article 36,

e) la responsabilité du prestataire de services de paiement liée à l'exécution d'opérations de paiement, conformément aux articles 50 à 52,

f) les conditions de remboursement conformément aux articles 38 et 39,

6° la modification et la résiliation du contrat-cadre:

a) s'il en est convenu ainsi, le fait que l'utilisateur de services de paiement est réputé avoir accepté la modification des conditions conformément à l'article 16 à moins d'avoir notifié au prestataire de services de paiement son refus de celle-ci avant la date proposée pour l'entrée en vigueur de cette modification,

b) la durée du contrat-cadre,

c) le droit de l'utilisateur de services de paiement de résilier le contrat-cadre et tout accord lié à cette résiliation, conformément aux articles 16, § 1^{er} et 17,

7° les recours:

a) toute clause contractuelle relative au droit applicable au contrat-cadre et/ou à la juridiction compétente,

b) les voies de réclamation et de recours extrajudiciaires ouvertes à l'utilisateur de services de paiement, conformément au titre IV, y compris l'adresse physique de l'instance où l'utilisateur de services de paiement peut adresser ses réclamations parmi lesquelles les coordonnées de la Direction Générale Contrôle et Médiation auprès du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes & Energie.

8° la possibilité offerte à l'utilisateur de services de paiement de demander au prestataire de services de paiement de se charger du transfert d'un compte de paiement détenu par l'utilisateur de services de paiement auprès d'un autre prestataire de services.

houdt het gebruik van een betaalinstrument te blokkeren overeenkomstig artikel 30,

c) de aansprakelijkheid van de betaler overeenkomstig artikel 37, met inbegrip van de vermelding van het relevante bedrag,

d) de wijze waarop en de termijn waarbinnen de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder in kennis stelt van een niet-toegestane of foutief uitgevoerde betalingstransactie overeenkomstig artikel 34, onder vermelding van de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties overeenkomstig artikel 36,

e) de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor de uitvoering van betalingstransacties overeenkomstig de artikelen 50 tot 52,

f) de voorwaarden voor terugbetaling overeenkomstig de artikelen 38 en 39,

6° de wijziging en de opzegging van het raamcontract:

a) indien overeengekomen, het feit dat de betalingsdienstgebruiker geacht wordt overeenkomstig artikel 16 wijzigingen in de voorwaarden te hebben aanvaard tenzij hij de betalingsdienstaanbieder vóór de voorgestelde datum van inwerkingtreding van die wijzigingen ervan in kennis heeft gesteld dat hij de wijzigingen niet aanvaardt,

b) de looptijd van het raamcontract,

c) het recht van de betalingsdienstgebruiker om een raamcontract op te zeggen en alle afspraken met betrekking tot de opzegging overeenkomstig de artikelen 16, § 1 en 17,

7° de rechtsmiddelen:

a) de contractuele bepalingen inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter,

b) de klachten- en de buitengerechtelijke beroepsprocedures die voor de betalingsdienstgebruiker overeenkomstig de titel IV van deze wet openstaan met inbegrip van het geografisch adres van de instelling waartoe de betalingsdienstgebruiker zijn klachten kan richten, waaronder de benaming en het adres van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie.

houdt het gebruik van een betaalinstrument te blokkeren overeenkomstig artikel 30,

c) de aansprakelijkheid van de betaler overeenkomstig artikel 37, met inbegrip van de vermelding van het relevante bedrag,

d) de wijze waarop en de termijn waarbinnen de betalingsdienstgebruiker de betalingsdienstaanbieder in kennis stelt van een niet-toegestane of foutief uitgevoerde betalingstransactie overeenkomstig artikel 34, onder vermelding van de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor niet-toegestane betalingstransacties overeenkomstig artikel 36,

e) de aansprakelijkheid van de betalingsdienstaanbieder voor de uitvoering van betalingstransacties overeenkomstig de artikelen 50 tot 52,

f) de voorwaarden voor terugbetaling overeenkomstig de artikelen 38 en 39,

6° de wijziging en de opzegging van het raamcontract:

a) indien overeengekomen, het feit dat de betalingsdienstgebruiker geacht wordt overeenkomstig artikel 16 wijzigingen in de voorwaarden te hebben aanvaard tenzij hij de betalingsdienstaanbieder vóór de voorgestelde datum van inwerkingtreding van die wijzigingen ervan in kennis heeft gesteld dat hij de wijzigingen niet aanvaardt,

b) de looptijd van het raamcontract,

c) het recht van de betalingsdienstgebruiker om een raamcontract op te zeggen en alle afspraken met betrekking tot de opzegging overeenkomstig de artikelen 16, § 1 en 17,

7° de rechtsmiddelen:

a) de contractuele bepalingen inzake het op de overeenkomst toepasselijke recht en/of inzake de bevoegde rechter,

b) de klachten- en de buitengerechtelijke beroepsprocedures die voor de betalingsdienstgebruiker overeenkomstig de titel IV van deze wet openstaan met inbegrip van het geografisch adres van de instelling waartoe de betalingsdienstgebruiker zijn klachten kan richten, waaronder de benaming en het adres van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie.

8° de mogelijkheid die de betalingsdienstgebruiker geboden wordt om de betalingsdienstaanbieder te vragen zich te belasten met de overdracht van een betaalrekening die de betalingsdienstgebruiker heeft bij een andere betalingsdienstaanbieder.